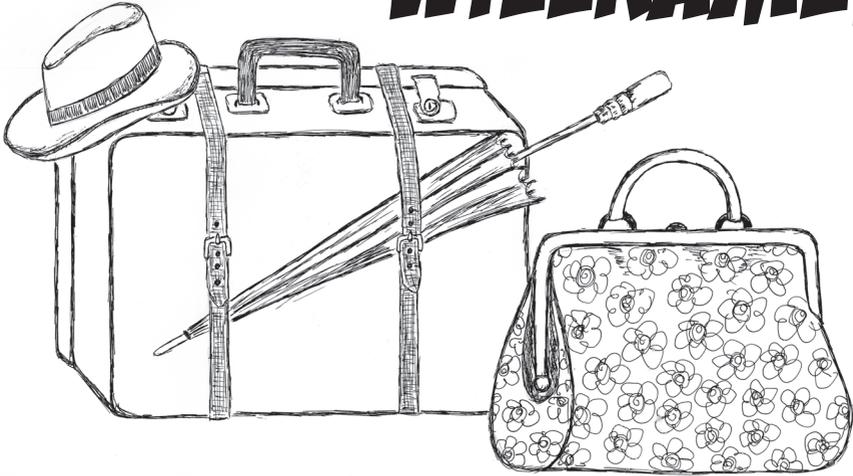


90 Jahre

THEATERVEREIN RELLINGEN

HARTLICH WILLKAMEN



Die Aufführung findet unter Beachtung der geltenden Corona-Hygieneregeln statt.

Freitag, 08. April 2022 um 19.30 Uhr

Aula Wolfgang-Borchert-Gymnasium Halstenbek, Bickbargen 111

Samstag, 09. April 2022 um 19.30 Uhr

Sonntag, 10. April 2022 um 19.30 Uhr

Kl. Turnhalle, Caspar-Voght-Schule Rellingen-Egenbüttel, Schulweg 2

EINTRITT: € 10,00

Vorverkauf Rellingen

Buchhandlung Lesestoff, Hauptstr. 74

Heidereinigung, Heidestr. 94-96

Jack+Büx, Taubenstr. 1

Vorverkauf Halstenbek

Globetrotter Reisebüro, Poststr. 1

Buchhandlung Cremer, Hauptstr. 51

Blumenstube A. Neumann, Siebentunnelweg 12

Inhaltsangabe

Elli und Georg Böckmann sind sehr froh. Sie haben es endlich geschafft, dass die drei erwachsenen Kinder ausgezogen sind. Nun wollen die beiden sich mehr umeinander kümmern, ihre Freiheit und endlich ungestörte Zweisamkeit genießen. Elli will sich außerdem intensiv mit ihrem großen Wunsch beschäftigen; sie will endlich malen.

Sie hat auch schon von einer bekannten Galerie ein Angebot für eine Ausstellung. Aber leider tauchen Eltern und Schwiegereltern auf und richten sich aus verschiedenen Gründen häuslich bei Elli und Georg ein.

Unsere Zuschauer erfahren nun, was so alles passiert und wie die ganze Geschichte endet.

Über den Autor

Lawrence Roman wurde am 30. März 1921 in Jersey City, USA, geboren. Nach dem Studium begann er zunächst beim Rundfunk zu arbeiten.

Ab 1953 schrieb er Drehbücher für Film und Fernsehen. Er war bei allen großen Filmstudios tätig und schrieb für die berühmten Schauspieler dieser Zeit. Später war er dann als Bühnenautor am Broadway sehr erfolgreich. Einige seiner Stücke wurden ins Deutsche übersetzt und in Deutschland gespielt. So feierte sein Stück „Alone Together“ 1984 in Amerika seine Premiere. Es kam 1986 in der Übersetzung von Wolfgang Spier unter dem Titel „Endlich allein“ nach Deutschland. Der Theaterverein Rellingen hat dieses Stück ins Niederdeutsche übersetzt und unter dem Titel „Wi twee alleen“ 1996 aufgeführt.

Unser aktuelles Stück mit dem amerikanischen Titel „A Hearty Welcome“ wurde in der Übersetzung von Wolfgang Spier 2002 in Deutschland uraufgeführt. 2015 gab es am Ohnsorg-Theater die plattdeutsche Erstaufführung in der Übersetzung von Frank Grupe unter dem Titel „Hartlich Willkamen“. Lawrence Roman starb am 18.05. 2008 in Los Angeles.

Hartlich Willkommen

von Lawrence Roman
ins Plattdeutsche übertragen von Frank Grupe

Darsteller:

<i>Elli Böckmann</i>	Heike Berg
<i>Georg Böckmann</i>	Andreas Rode
<i>Alfred, Ellis Vater</i>	Bernd Kathmann
<i>Ruth, Ellis Mutter</i>	Hannelore Koebe
<i>Grete, Georgs Mutter</i>	Anke Jacobs

Hinter den Kulissen:

<i>Regie</i>	Margrit Möller
<i>Regie-Assistenz</i>	Hannelore Koebe
<i>Souffleuse</i>	Ursula Kretschmann
<i>Maske</i>	Heidi Freudenthal Bärbel Seiffert
<i>Kostüme</i>	Petra Böttcher und Team
<i>Inspizienz</i>	Elisabeth Oesting Brigitte Redeker
<i>Technik</i>	Simon Rubbert und Team
<i>Plakat</i>	Helga Weise

Bühne:

<i>Entwurf</i>	Johannes Oesting Heinz Fugmann
<i>Bau, Ausstattung</i>	Johannes Oesting Heinz Fugmann Helga Weise, Karin Plümpe
<i>Auf- u. Abbau</i>	Johannes Oesting, H. Fugmann, Helga Weise, H. Möller, Siegfried Redeker u.v.m.

Pause nach dem 1. Akt

Aufführungsrechte: Ahn & Simrock Bühnen- und Musikverlag GmbH,
Deichstr. 9, 20459 Hamburg

HANNELORE KOEBE

UNGLAUBLICHE 60 JAHRE MITGLIED IM THEATERVEREIN RELLINGEN

Liebe Hannelore,
William Shakespeare soll einmal gesagt haben:
*Wenn Du den Eindruck hast, dass dieses Leben
ein Theater ist, dann suche Dir eine Rolle, die
Dir Spaß macht!*

Wir freuen uns mit Dir, Dich über 60 Jahre in den unterschiedlichsten Rollen Deines Vereins erleben und vor allem weiter begleiten zu dürfen. Als Schauspielerin hast Du aufmüßig, spritzig, böse, schrullig oder liebenswert die Bühne erobert und jede noch so schwierige Rolle zur Freude des Teams und der Zuschauer lebendig werden lassen. Als Souffleuse hast Du manchen von uns Spielern das richtige Stichwort zur richtigen Zeit gegeben. Beim Auf- und Abbau der Bühne konnte man Dich aktiv erleben und sollte einmal eine Requisite fehlen, dann hast Du immer eine Lösung parat. Als Regisseurin hast Du die Mannschaft motiviert, gefördert und gefordert und so das Beste aus ihr rausgeholt.

Ja, Theater ist Teamarbeit, aber es braucht auch jemanden, der das Team beisammen hält, dirigiert, und generationenübergreifend in die Zukunft führt. Diese Rolle war Deine Meisterleistung, die Du mehr als 40 Jahre lang als unsere 1. Vorsitzende wahrgenommen hast. Du hast Zuschauer und Vereinsmitglieder gleichermaßen erreicht und begeistert und es sind Freundschaften fürs Leben entstanden.

Ein solcher Einsatz hat sich bis zum schleswig-holsteinischen Ministerpräsidenten herumgesprochen, der Dich als eine „der bedeutendsten Personen im Amateurtheater Schleswig-Holstein und die gute Seele des Theatervereins Rellingen“ mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet hat.

Du hast jede Rolle im Theaterleben ausprobiert und es hat Dir Spaß gemacht. Theater in allen Facetten – DAS ist die Hauptrolle Deines Lebens. Wir gratulieren zu 60 Jahren Bühnenjubiläum, sagen von Herzen Danke und freuen uns auf viele weitere Jahre Hobbyglück und Spaß im Team.

Dein Theaterverein Rellingen

